

Montageanleitung

Aluminium-Gehäuse für Personenschutzschalter PRCD/PRCD-S

Allgemeine Beschreibung:

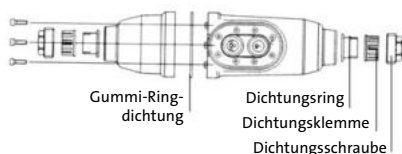
Aluminium-Gehäuse zur Erhöhung der Schutzart IP 55 auf die Schutzart IP 66/ IP 68.

Für den rauen Baustellenbetrieb geeignet.

Montage:

In Ergänzung zu den Bedienungsanleitungen der Basisgeräte folgende Montageschritte beachten:

1. Vor dem elektrischen Anschluß des PRCD/PRCD-S die Leitung durch die beiden Aluminium-Schalen, die Gummi-Ringdichtung und die 3teilige Dichtungsverschraubung führen (siehe Bild unten).
Der Durchmesser der Leitung muß mindestens 8 mm und darf maximal 12 mm betragen, um die entsprechende Dichtigkeit zu erreichen.



2. Den elektrischen Anschluß des PRCD/PRCD-S nach der entsprechenden Montageanleitung durchführen.
3. Die beiden Aluminium-Halbschalen gemäß der Zeichnung über den angeschlossenen PRCD/PRCD-S schieben.
4. Die Gehäuseschrauben mit einem Drehmoment von ca. 1,2 Nm festziehen, die Dichtungsverschraubungen befestigen und ebenfalls festziehen.



Fitting Instructions

Aluminium Housing for Personal Protection Switch PRCD/PRCD-S

General Description:

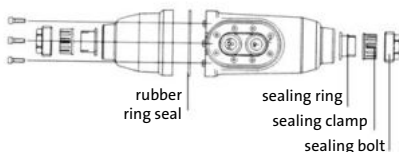
Aluminium housing for upgrading the PRCD/PRCD-S product line from protection class IP 55 to protection class IP 66/ IP 68.

Suitable for heavy use on building sites.

Fitting:

This is to supplement the operating instructions for the basic units by the required procedure for upgrading to protection class IP 66/ IP 68.

1. Before electrically connecting the PRCD/PRCD-S feed the line through the two aluminium shells, rubber ring seal and the triple sealing unit (see figure below).
To reach protection degree, outer diameter of wire has to be between 8-12 mm.



2. Electrically connect the PRCD/PRCD-S in accordance with the relevant fitting instructions.
3. As shown in the drawing, slide the two aluminium half-shells over the connected PRCD/PRCD-S.
4. Tighten the housing bolts with a torque 1, 2 Nm approx.; then fit and tighten the sealing unit.



Istruzione di montaggio

Corpo alluminio per interruttore protezione salvavita PRCD/PRCD-S

Descrizione:

Corpo di alluminio per la maggiorazione del tipo di protezione della gamma di prodotto PRCD/PRCD-S da IP 55 a IP 66/ 68.

Adatto all'impiego gravoso in cantiere.

Montaggio:

Operazioni ad integrazione delle istruzioni d'uso degli apparecchi base per ottenimento del tipo di protezione IP 66/ IP 68.

1. Prima di eseguire i collegamenti elettrici del PRCD/PRCD-S far passare i cavi attraverso ambedue i gusci di alluminio, la guarnizione toroidale di gomma e il raccordo di tenuta in 3 pezzi (vedi figura sotto).
Il diametro del cavo deve essere minimo 8 mm e max. 12 mm per l'ottenimento della tenuta necessaria.



2. Eseguire i collegamenti elettrici del PRCD/PRCD-S come da relative istruzioni
3. Spingere i due semigusci sul corpo del PRCD/ PRCD-S precedentemente collegato e.
4. Serrare a fondo i semigusci mediante una coppia di ca. 1,2 Nm chiudere e serrare a fondo anche i raccordi premicavo.



Instructions de montage

Boîtier aluminium pour protecteurs personnels PRCD/PRCD-S

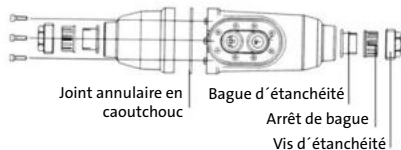
Descriptif d'ensemble:

Boîtier en aluminium pour appareils de la famille PRCD/PRCD-S, à IP nominal de 55, pour leur conférer désormais un IP de 66/68 respectivement. Les appareils sont désormais en mesure d'être mis en oeuvre sur des chantiers à environnement sévère.

Montage:

Complément aux instructions d'utilisation des appareils de base. Procéder aux étapes ci-dessous décrites, pour passer de l'IP 55 aux IP 66/68.

1. Avant que de procéder au raccordement électrique du PRCD/PRCD-S, introduire un câble au travers des deux enveloppes d'aluminium, du joint annulaire en caoutchouc et des 3 pièces du raccord d'étanchéité (voir croquis cidessous).
Le diamètre du câble doit être de 8 mm minimum et de 12 mm maxi, afin d'obtenir le degré d'étanchéité souhaité.



2. Procéder au raccordement électrique PRCD/PRCD-S conformément aux instructions de montage respectives.
3. Repousser les deux demi-coquilles en aluminium sur le bornier (raccordé) du PRCD/ PRCD-S, comme illustré par le croquis.
4. Serrer les vis de fixation du boîtier à un couple dynamométrique d'env. 1,2 Nm, fixer le raccord d'étanchéité et le serrer également.

